

Урок 3. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

Вы услышите: «non tanto nel mese di gennaio», что означает «не так (или не столько) в январе месяце».

Buonasera. Sono Giorgio Lorenzi, un amico del signor Rossi.

Piacere di conoscerLa. Mi chiama Julia, Julia Johnson.

Johnson? Allora Lei è americana? Sa, io vado sempre negli Stati Uniti.

Io sono di New York. Lei conosce bene New York?

Veramente non molto. Ci sono andato l'anno scorso per un lavoro molto interessante. Era in gennaio e faceva molto freddo.

Sì, a New York in gennaio fa sempre freddo e nevicava spesso.

E Le piace New York quando nevicava?

New York mi piace molto, ma non tanto nel mese di gennaio.

Вы помните, как сказать «Вот фотография»?

Ecco una foto.

Вы с одним знакомым. Он говорит: У меня есть несколько фотографий.

Ho alcune foto.

Несколько фотографий из моей поездки в Нью-Йорк.

Alcune foto del mio viaggio a New York.

Вы услышали, как «di» и «il mio» образовали сочетание «del mio»?

Скажите: Несколько фотографий из моей поездки в Нью-Йорк.

Alcune foto del mio viaggio a New York.

Теперь скажите: Я покажу ее Вам.

Имейте в виду, что «foto» – сокращенная форма от «la fotografia».

Gliela faccio vedere.

Спросите Вашего знакомого, когда он ездил в Нью-Йорк.

Quando è andato a New York?

Risponda: **В январе.**

In gennaio.

Gli domandi: **Какая [там] была погода? Che tempo faceva?**

Risponda:

Погода была действительно скверная. Faceva veramente cattivo tempo.

Когда я был в Нью-Йорке...

Quando ero a New York...

Dica: **шел снег и немного дождило.** ha nevicato e ha piovuto un po'.

В январе погода плохая.

Fa cattivo tempo in gennaio.

Какая погода летом?

Помните, что надо сказать «в лето». Che tempo fa in estate?

Dica: **Летом очень жарко.**

In estate fa molto caldo.

Come si dice **«В Риме никогда не бывает очень холодно».**

A Roma non fa mai molto freddo.

Снег никогда не идет.

Non nevicava mai.

И часто очень жарко.

E spesso fa molto caldo.

Gli domandi quando è andato a New York.

Quando è andato a New York?

Gli domandi quando ritorna a New York.

Quando ritorna a New York?

Dica

«Совершать путешествие / поездку». Fare un viaggio.

Adesso ecco come si dice

«следующая поездка».

Ascolti e ripeta: Il prossimo viaggio.

Теперь скажите: Когда бы Вы хотели...

Quando vorrebbe...

совершить следующую поездку в Нью-Йорк?

fare il prossimo viaggio a New York?
Quando vorrebbe fare il prossimo viaggio a New York?

Ecco la parola per «**месяц**».
Ascolti e ripeta: mese; il mese; un mese.

Adesso provi a rispondere
«**следующий месяц**».
Il mese prossimo.

Я еду туда в следующем месяце.
Используйте «сі».
Ci vado il mese prossimo.

Dica: **Тогда, хорошей поездки!**
(или Счастливого пути!)
Allora, buon viaggio!

Теперь Вы с другим знакомым.
Come si dice «**обед**»?
pranzo

Come Lei dice il Suo amico
«**Я хотел бы пригласить Вас на обед**».
La vorrei invitare a pranzo.

Приходите на обед / к обеду.
Venga a pranzo.

Приходите завтра в час в ресторан «La Stradina».
Venga domani all'una al ristorante «La Stradina».

Dica: **С удовольствием.**
Con piacere.

В час хорошо.
All'una va bene.

Он хочет показать Вам, где находится ресторан.
Come si dice «**Вот карта.**»?
Ecco una pianta.

Я могу показать Вам на карте, где находится ресторан.
Le posso far vedere sulla pianta dov'è il ristorante.

Подчеркните: «Я могу показать Вам...».

Le posso far vedere io...

где находится ресторан.
dov'è il ristorante.

Да, Вы можете мне показать, будьте добры...
Sì, mi può far vedere, per favore...

дорогу в ресторан. Буквально Вы скажете «чтобы пойти в ресторан».
la strada per andare al ristorante.

Скажите:
«**Конечно, я могу показать ее Вам**».
Certamente, gliela posso far vedere.

Ecco come si dice “**прибывать с опозданием, задерживаться**”.
Ascolti e ripeta: Arrivare in ritardo.

Я бы не хотела опоздать.
Non vorrei arrivare in ritardo.

Показывая на карте, он говорит:
Посмотрите, ресторан здесь.
Guardi, il ristorante è qui.

А мой дом – там.
E la mia casa è lì.

Мы обедаем в час.
Pranziamo all'una.

Dica
«**Спасибо. До завтра, до часу дня**».
Grazie. A domani all'una.

Теперь предположим, что Вы прибыли с опозданием на вечеринку.
Разговаривая с хозяином, скажите:
«**Сожалею, я опоздала**».
Mi dispiace, sono in ritardo.

Dica: «**Я приехала на автобусе**», имея в виду **городской автобус**.
Sono venuta in autobus.

Город был очень красив.
La città era molto bella.

Но автобус опаздывал.
Ma l'autobus era in ritardo.

И теперь я тоже опоздала.
E adesso anch'io sono in ritardo.

**Как мужчина скажет
«Я приехал на такси»?**
Sono venuto in taxi.

**Вы представляетесь мужчине,
стоящему рядом с Вами.
Как Вы скажете
«Меня зовут Джулия Джонсон»?**
Mi chiamo Julia Johnson.
Mi chiamo Giulia.

Domandi «А Вы? Как Вас зовут?»
E Lei, come si chiama? Come si chiama?

Ascolti la risposta.
Послушайте ответ.
Permetta che mi presenti: Antonio Magni.

**Вот как сказать «разрешите» или
«позвольте».**
Ascolti e ripeta: permetta, permetta.

**Разрешите представиться. Буквально
– «представить себя».**
Ascolti e ripeta: Permetta che mi presenti.

**Вы предполагаете, какая часть этого
выражения означает «себя»?**
Mi, mi.

Come si dice
«Разрешите представиться»?
Permetta che mi presenti.

Dica **«Рада с Вами познакомиться».**
Piacere. Piacere di conoscerLa.

**В итальянском языке краткая форма
так же правильна, как и полная. Мы
будем продолжать использовать обе
формы.**

Разрешите мне представиться...
Permetta che mi presenti.

Скажите, что Вас зовут Джулия Джонсон.
Mi chiamo Julia Johnson.

Вот как спросить кого-либо, откуда он.
Ascolti e ripeta: Di dov'è Lei? Di dov'è?

**Теперь спросите синьора Маньи:
«Откуда Вы?»**
Di dov'è Lei, signor Magni?
Risponda **«Я из Бергамо, а Вы?».**
Sono di Bergamo, e Lei?

**Скажите ему, что Вы проживаете во
Флориде со своей семьей.**
Abito in Florida con la mia famiglia.

Come si dice
«Разрешите представиться...».
Permetta che mi presenti...

Il signor Merli risponde:
«Рад с Вами познакомиться».
Piacere. Piacere di conoscerLa.

Domandi «Вы живете во Флориде?»
Abita in Florida?

**Ответьте, что Вы живете во Флориде
со своей семьей.**
Abito in Florida con la mia famiglia.

Моя дочь учит итальянский язык.
Mia figlia impara l'italiano.

**Она хочет очень скоро совершить
поездку в Италию.**
Vuole fare un viaggio in Italia molto presto.

**Она приезжала сюда один раз в
прошлом году.**
È venuta qui una volta l'anno scorso.

**Вот как спросить женщину:
Вы выросли во Флориде?**
Ripeta questa domanda: È cresciuta in
Florida?

Как она ответит «Я выросла»?
Sono cresciuta.

Как мужчина скажет: «Я вырос»?
Sono cresciuto.

Provi a domandare **«Где Вы выросли?»**,
говоря с женщиной.
Dov'è cresciuta?

Come Lei domandi il signor Magni:
«Вы выросли во Флориде?»
È cresciuta in Florida?

Risponda: **«Нет, не во Флориде».**
No, non in Florida.
Come si dice
«Я выросла в Лос-Анджелесе».
Sono cresciuta a Los Angeles.

Но теперь я живу во Флориде.
Ma adesso abito in Florida.

В прошлом году там было много снега, правда? Используйте «л».
L'anno scorso ha nevicato molto lì, non è vero?

Нет, во Флориде никогда не идет снег.
No, non nevica mai in Florida.

Сожалею, но я не знаю Флориду.
Mi dispiace, ma non conosco la Florida.

Вы хотите сказать ему, что Ваш муж – профессор.
Ascolti e ripeta: Mio marito è professore.

«Professore» – относится к преподавателю выше начального уровня образования.

Come si dice **«Мой муж – профессор?»**
Mio marito è professore.

Provi a dire **«Он вырос...»**
È cresciuto... Lui è cresciuto...

Он вырос в Вашингтоне.
È cresciuto a Washington.

Il signor Magni Le domanda
«Ваш муж – преподаватель?»
Suo marito è professore?

А Вы, чем Вы занимаетесь?
Ascolti e ripeta: E Lei, di che cosa si occupa?

Так спрашивают кого-либо о его профессии. Спросите еще раз: «Чем Вы занимаетесь?»
Di che cosa si occupa?

Risponda: **Я работаю в банке.**
Lavoro in banca.

А Ваш муж – преподаватель?
E Suo marito è professore?

Dica: **Да, он преподаватель.**
Sì, è professore.

У меня есть фото моего мужа.
Ho una foto di mio marito.

Он вырос в Вашингтоне.
È cresciuto a Washington.

Но я выросла в Лос-Анджелесе.
Ma io sono cresciuta a Los Angeles.

Il signor Magni Le domanda:
Кто Вы по профессии? (или Чем Вы занимаетесь, чем Вы заняты)
Di che cosa si occupa?

Вы работаете в банке?
Lavora in banca?

Говоря об определенном банке, Вы скажете «in una banca».

Provi a rispondere: **Да, я работаю в итальянском банке в Вашингтоне.**
Sì, lavoro in una banca italiana a Washington.

Теперь предположим, что Вы на приеме в Риме.
Как Вы скажете человеку, находящемуся рядом с Вами: «Разрешите представиться?»
Permetta che mi presenti...

Меня зовут Джулия Джонсон. Рада с Вами познакомиться.
Mi chiamo Julia Johnson. Piacere di conoscerLa.

Il piacere mio, la signora Johnson. Mi chiamo Giorgio Lorenzi.

Теперь спросите его, откуда он.
Do dov'è Lei?

Sono di Bergamo, e Lei?

Скажите, что Вы – из Бостона.

Sono di Boston.

Скажите: Но я выросла в Нью-Йорке.

Ma sono cresciuta a New York.

И я приехала в Нью-Йорк в прошлом месяце.

E sono andata a New York il mese scorso.

Теперь спросите его, кем он работает.

Di che cosa si occupa?

Sono professore, e Lei?

Скажите ему, что Вы работаете в итальянском банке в Бостоне.

Lavoro in una banca italiana a Boston.

Viene spesso in Italia?

Скажите: Да, я часто приезжаю в Италию с моей коллегой Марией.

Sì, vengo spesso in Italia con la mia collega Maria.

Она приехала в прошлом месяце, потому что она учит итальянский язык.

È venuta il mese scorso perché impara l'italiano.

А я приехала с ней.

Ed io sono venuta con Lei.

Скажите: Мне очень нравится Италия.

Mi piace molto l'Italia.

**Он поднимает бокал вина и говорит:
За Ваше здоровье!**

Salute!

Это конец третьего урока.